

CONVENI PER A L'EXPEDICIÓ DE VOLANTS D'EMPADRONAMENT I DE  
CERTIFICATS DE RESIDÈNCIA A L'EFFECTE DE BONIFICACIONS A LES  
TARIFES DE TRANSPORT REGULAR AERI I MARÍTIM

Palma, 4 d'octubre de 2021

Ajuntament de Palma  
Secretaria Tercera del Ple  
SISTEMA DE CONTROL D'IMPRESSIÓ  
Data: 15 OCT 2021  
Nº Ordre: 1733 (5)

REUNITS

D'una part,

**L'AJUNTAMENT DE PALMA**, (en endavant l'"AJUNTAMENT"), representat en aquest acte per EN JOSE HILA VARGAS, major d'edat, i N.I.F. [REDACTED], en qualitat de Batle del mateix.

I de l'altra,

**CAIXABANK, S.A.** (en endavant "CAIXABANK") amb domicili a Carrer Pintor Sorolla, 2-4, 46002-València y N.I.F. A08663619, representada en aquest acte per en Hilario Llabrés Esquilas, major d'edat i amb N.I.F. [REDACTED], en qualitat de Director del Centre d'Institucions Balears de la mateixa.

Als efectes d'aquest document, l'AJUNTAMENT i CAIXABANK seran designades conjuntament com les "Parts" i individual i indistintament com la "Part", o mitjançant la seva pròpia denominació.

Ambdues Parts, reconeixent-se mútuament capacitat legal per contractar i obligar-se per mitjà d'aquest document, i manifestant tenir vigents els seus poders i ésser suficients per obligar les seves representades,


MANIFESTEN

- I. Que l'AJUNTAMENT, dins de l'àmbit de les seves competències, en sessió plenària de dia 14 de febrer de 1997, adoptà l'acord per aprovar la modalitat de procediment descentralitzat per a la sol·licitud i expedició de certificats de residència a l'efecte de bonificacions a les tarifes de transports regulars marítics i aeris a través d'entitats col·laboradores, sense perjudici que se'n continuï l'expedició a les oficines municipals, conformement a la tramitació vigent actualment. Addicionalment, mitjançant Decret de Batllia de dia 17 de novembre de 2005 (núm. 15560) es va aprovar el model conveni de col·laboració per a l'expedició de volants d'empadronament mitjançant caixers automàtics.
- II. Que la Llei 7/1985, de 2 d'abril, reguladora de les bases del règim local estableix, al seu article 25, que els municipis, per a la gestió dels seus interessos i a l'àmbit de les seves competències, poden promoure activitats i prestar els serveis públics que contribueixin a satisfer les necessitats i aspiracions de la comunitat veïnal i assenyala, com a una de les competències pròpies dels municipis, en els termes de la legislació



**CONVENI PER A L'EXPEDICIÓ DE VOLANTS D'EMPADRONAMENT I DE  
CERTIFICATS DE RESIDÈNCIA A L'EFFECTE DE BONIFICACIONS A LES  
TARIFES DE TRANSPORT REGULAR AERI I MARÍTIM**

Palma, 4 d'octubre de 2021

Ajuntament  de Palma  
Secretaria General del Ple  
REGISTRE DE CONVENIS I PROTOCOLS  
Data ..... 15 OCT 2021 .....  
Nº Ordre ..... 1733 (S) .....

**REUNITS**

D'una part,

**L'AJUNTAMENT DE PALMA**, (en endavant l'"AJUNTAMENT"), representat en aquest acte per EN JOSE HILA VARGAS, major d'edat, i N.I.F. 34.064.675 L, en qualitat de Batle del mateix.

I de l'altra,

**CAIXABANK, S.A.** (en endavant "CAIXABANK") amb domicili a Carrer Pintor Sorolla, 2-4, 46002-València y N.I.F A08663619, representada en aquest acte per en Hilario Llabrés Esquilas, major d'edat i amb N.I.F. 43.043.806-L, en qualitat de Director del Centre d'Institucions Balears de la mateixa.

Als efectes d'aquest document, l'AJUNTAMENT i CAIXABANK seran designades conjuntament com les "Parts" i individual i indistintament com la "Part", o mitjançant la seva pròpia denominació.

Ambdues Parts, reconeixent-se mútuament capacitat legal per contractar i obligar-se per mitjà d'aquest document, i manifestant tenir vigents els seus poders i ésser suficients per obligar les seves representades,

**MANIFESTEN**

- I. Que l'AJUNTAMENT, dins de l'àmbit de les seves competències, en sessió plenària de dia 14 de febrer de 1997, adoptà l'acord per aprovar la modalitat de procediment descentralitzat per a la sol·licitud i expedició de certificats de residència a l'efecte de bonificacions a les tarifes de transports regulars marítics i aeris a través d'entitats col·laboradores, sense perjudici que se'n continuï l'expedició a les oficines municipals, conformement a la tramitació vigent actualment. Addicionalment, mitjançant Decret de Batllia de dia 17 de novembre de 2005 (núm. 15560) es va aprovar el model conveni de col·laboració per a l'expedició de volants d'empadronament mitjançant caixers automàtics.
- II. Que la Llei 7/1985, de 2 d'abril, reguladora de les bases del règim local estableix, al seu article 25, que els municipis, per a la gestió dels seus interessos i a l'àmbit de les seves competències, poden promoure activitats i prestar els serveis públics que contribueixin a satisfer les necessitats i aspiracions de la comunitat veïnal i assenyala, com a una de les competències pròpies dels municipis, en els termes de la legislació



estatal i autonòmica, la promoció de la participació dels ciutadans en l'ús eficient i sostenible de les tecnologies de la informació i les comunicacions. Així mateix, l'article 47 de la Llei 40/2015, d'01 d'octubre, del règim jurídic del Sector Públic, permet subscriure convenis entre una Administració Pública (o organisme o entitat de Dret públic) i un subjecte de Dret privat, com a acords amb efectes jurídics adoptats amb una finalitat comú d'interès públic que suposin una millora en l'eficiència de la gestió pública, en els termes establerts en la pròpia Llei.

D'altra banda, el Reial Decret 1690/1986, d'11 de juliol, pel què s'aprova el Reglament de població i demarcació territorial de les Entitats Locals assenyalava que les dades del Padró municipal constitueixen prova de la residència en el municipi, i el Reial Decret 1316/2001, de 30 de novembre, pel qual es regula la bonificació en les tarifes dels serveis regulars de transport aeri i marítim per als residents en les Comunitats Autònomes de Canàries i les Illes Balears i en les Ciutats de Ceuta i Melilla, preveu el certificat de residència municipal vigent com a mitjà per a l'acreditació de la residència als efectes de l'acreditació de la condició de resident per a la bonificació i, de la mateixa manera, altres tipus de volants d'empadronament són requerits per a l'acreditació de la residència com a requisit per altres normes reguladores específiques.

- III. Que, d'acord amb les esmentades disposicions, l'AJUNTAMENT té la facultat de sol·licitar l'assistència i col·laboració d'altres entitats per tal d'ampliar i agilitzar el seu sistema d'expedició de certificats de residència a l'efecte de bonificacions a les tarifes de transports regulars marítics i aeris i que, en data 30 de juny de 1997, es va subscriure acord d'adhesió entre l'entitat CAIXABANK i l'AJUNTAMENT en virtut del qual s'establí la seva col·laboració en el dit procediment de sol·licitud i expedició de certificats de residència a l'efecte de bonificacions a les tarifes de transports regulars marítics i aeris, el qual ha continuat vigent durant aquests anys.
- IV. Que, atesos els bons resultats observats de la col·laboració descrita als apartats anteriors i la important millora en qualitat del servei que aquesta suposa per a la ciutadania, es decidí ampliar l'àmbit de la mateixa i, en data 22 de novembre de 2005, es signà nou conveni de col·laboració entre l'AJUNTAMENT i l'entitat CAIXABANK per a l'expedició de volants d'empadronament a efectes distints dels de bonificacions a les tarifes de transports regulars marítics i aeris, mitjançant la seva xarxa de caixers automàtics, sense perjudici de continuar amb l'expedició també a les oficines municipals; conveni que ha continuat també vigent durant aquests anys.
- V. Que, en el transcurs de la vigència de les esmentades col·laboracions s'han produït canvis legislatius significatius, podent citar aquells que afecten la regulació del procediment administratiu i la protecció de dades de caràcter personal, que fan necessari adaptar els anteriors termes de la col·laboració a la normativa vigent en l'actualitat. En aquest sentit, cal destacar per exemple la regulació dels convenis de col·laboració continguda a la Llei 40/2015, d'01 d'octubre, del règim jurídic del Sector Públic que, entre d'altres aspectes, al seu article 49.h) disposa que els convenis han de tenir una durada determinada que no pot ser superior a quatre anys, amb caràcter general, i que les possibles pròrrogues han d'acordar-se unànimement per un període de fins a quatre anys més; així mateix, la Disposició addicional vuitena d'aquesta Llei determina que aquells convenis que tinguessin establerta una pròrroga tàcita per temps indefinit a l'entrada en vigor de la mateixa Llei, com és el cas, el termini de vigència del conveni serà de quatre anys a comptar des de l'entrada en



vigor d'aquesta, de manera que la col·laboració descrita anteriorment hauria vençut en data 02 d'octubre de 2020.

- VI. Que tant l'AJUNTAMENT com CAIXABANK estan interessats en continuar la seva col·laboració en el procediment de sol·licitud i expedició de certificats de residència a l'efecte de bonificacions a les tarifes de transport regular aeri i marítim i de volants d'empadronament mitjançant la xarxa de caixers automàtics de l'entitat CAIXABANK, atès que es considera que millora l'eficiència de la gestió pública així com la prestació del servei públic, col·laboració que es presta amb fins exclusivament d'interès públic.
- VII. Que el present conveni és un dels enumerats a l'article 47 de la Llei 40/2015, d'1 d'octubre, com a conveni signat entre una Administració Pública i un subjecte privat, que estableix una relació de col·laboració, de caràcter no oneros, i mitjançant la qual no es cedeix en cap cas la titularitat de cap competència de l'AJUNTAMENT.
- VIII. Que CAIXABANK, com a entitat financera de primer ordre i que compleix la condició d'entitat col·laboradora de la gestió recaptadora d'acord amb l'article 9 del Reglament general de recaptació (Reial Decret 939/2005, de 29 de juliol), disposa de l'especialització així com dels recursos materials i humans necessaris per continuar prestant l'assistència en la expedició abans esmentada i està interessada en posar la seva infraestructura a disposició de l'AJUNTAMENT amb aquesta finalitat.
- IX. Que CAIXABANK, en l'àmbit de les activitats que li són pròpies per estar compreses en el seu objecte social, presta serveis de caràcter bancari o financer, que només poden ser prestats per entitats regulades (d'ara endavant, els "**Serveis Financers**"), en el transcurs dels quals tracta dades de caràcter personal en qualitat de responsable del tractament.
- X. Que l'AJUNTAMENT, per a la gestió i la recaptació de les taxes dels contribuents, ha de fer ús de **Serveis Financers**, precisant que CaixaBank accedeixi o que el propi AJUNTAMENT lliuri, transmeti o comuniqui a CaixaBank, determinades dades de caràcter personal dels contribuents (d'ara endavant, "**Tractament de Dades de Caràcter Personal per als Serveis Financers**").
- XI. Que el "**Tractament de Dades de Caràcter Personal per als Serveis Financers**" requereix per a la prestació de **Serveis Financers** per part de CaixaBank, resulta necessari, adequat i pertinent, trobant-se emparat en el què disposa l'article 6.1.b) del Reglament (UE) 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades i pel qual es deroga la Directiva 95/46/CE (Reglament General de Protecció de Dades, d'ara endavant, el "**RGPD**"), així com en la Llei Orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de Protecció de Dades Personals i garantia dels drets digitals, i que es durà a terme de conformitat amb l'establert en la normativa d'aplicació, en les clàusules del present Conveni i en el seu Annex III.
- XII. Que, d'altra banda, per a la prestació dels serveis de col·laboració objecte d'aquest Conveni, l'AJUNTAMENT, en consideració de responsable del tractament, ha de facilitar, per mitjà de l'Institut municipal d'innovació, les dades personals mínimes necessàries del Padró municipal d'habitants per a l'expedició de certificats de residència a l'efecte de bonificacions a les tarifes de transport regular aeri i marítim i de volants d'empadronament, a CAIXABANK (als punts de verificació i/o expedició



del certificats i volants), que tindrà en aquest sentit la consideració d'encarregat del procediment, (d'ara endavant, **“Tractament de Dades de Caràcter Personal per als Serveis de col·laboració en l'expedició de certificats de residència i de volants d'empadronament”**).

- XIII. Que aquest “Tractament de Dades de Caràcter Personal per als Serveis de col·laboració en l'expedició de certificats de residència i de volants d'empadronament” resulta igualment necessari, adequat i pertinent, trobant-se emparat en el què disposen els articles 6.1.b) i 6.1.e) del RGPD, la Llei Orgànica 3/2018, de 5 de Desembre, de Protecció de Dades Personals i garantia dels drets digitals, i la resta de normativa d'aplicació, i que es durà a terme de conformitat amb l'establert en la dita normativa, en les clàusules del present Conveni i en el seu Annex IV.
- XIV. Que, en conseqüència de tot l'anteriorment exposat, ambdues Parts, lliure i espontàniament, acorden la formalització d'aquest **Conveni per a l'expedició de certificats de volants d'empadronament i de certificats de residència a l'efecte de bonificacions a les tarifes de transport regular aeri i marítim** (d'ara endavant, el **“Conveni”**), amb subjecció als pactes i les condicions següents:

## PACTES

### 1. OBJECTE DEL CONVENI

- 1.1 Aquest Conveni té per objecte establir els termes i condicions en els què CAIXABANK durà a terme a favor de l'AJUNTAMENT el servei d'expedició de volants d'empadronament i de certificats de residència a l'efecte de bonificacions a les tarifes de transport regular aeri i marítim. Així mateix, també té per objecte establir els drets i obligacions recíprocs d'ambdues Parts.
- 1.2 La col·laboració que l'AJUNTAMENT encarrega a CAIXABANK, que accepta, aniran dirigits a facilitar l'expedició de volants d'empadronament i de certificats de residència a l'efecte de bonificacions a les tarifes de transport regular aeri i marítim i el cobrament als contribuents de les taxes vinculades a aquestes prestacions.

El sistema per a la sol·licitud i expedició de certificats de residència a l'efecte de bonificacions a les tarifes de transport regular aeri i marítim ha de ser conforme al Reial Decret 1316/2001, de 30 de novembre, relatiu a la bonificació en les tarifes dels serveis regulars de transport aeri i marítim per als residents en les Comunitats Autònomes de Canàries i les Illes Balears i en les Ciutats de Ceuta i Melilla, i per tant, es regirà pel disposat a la dita normativa, així com al present Conveni. Tant l'expedició de certificats de residència a l'efecte de bonificacions a les tarifes de transport regular aeri i marítim, com l'expedició de volants d'empadronament, i el corresponent cobrament als contribuents de les taxes vinculades a aquestes prestacions, es duran a terme d'acord amb les prescripcions indicades a l'Annex V, i conformement amb la normativa d'aplicació i amb l'establert al Reglament de



població i demarcació territorial de les Entitats Locals, aprovat pel Reial Decret 1690/1986, d'11 de juliol.

## 2. CONDICIONS APLICABLES A LA PRESTACIÓ

- 2.1 La col·laboració esmentada es durà a terme per CAIXABANK utilitzant els seus propis canals, mitjans i infraestructura, sens perjudici de l'assistència continuada que pugui prestar l'AJUNTAMENT, i amb subjecció als límits i condicions establerts per la normativa aplicable, no essent delegables aquelles tasques i gestions que la normativa aplicable encomana en exclusiva a l'AJUNTAMENT.
- 2.2 Les dades del Padró municipal d'habitants transmeses des de l'Institut Municipal d'Innovació als punts de verificació i/o expedició de certificats de l'entitat col·laboradora tindran com a única finalitat emetre aquests certificats. Queda totalment prohibit qualsevol altre ús i/o emmagatzematge de la informació. S'exclouen de l'esmentada prohibició les dades comptables necessàries per a la confecció de les liquidacions de les taxes entre l'entitat col·laboradora i l'Ajuntament. En tot cas, el tractament de les dades de caràcter personal s'ajustarà al que disposen el RGPD i la Llei Orgànica 3/2018, de 5 de desembre, i la normativa que la desenvolupa. El tractament de les dades per part de CAIXABANK i la transmissió de les mateixes per part de l'AJUNTAMENT a CAIXABANK tindrà lloc de conformitat amb allò estipulat a la Clàusula 9 i Annexos III i IV d'aquest Conveni i, en tot cas, d'acord amb l'establert al RGPD, la Llei Orgànica 3/2018, de 5 de desembre, i la normativa que la desenvolupa.
- 2.3 El preu per l'expedició dels certificats de residència a l'efecte de bonificacions a les tarifes de transport regular aeri i marítim i dels volants d'empadronament per part de CAIXABANK serà exclusivament el de les taxes vigents que figurin a l'Ordenança fiscal per expedició de documents administratius, sense possibilitat de cap increment que repercuteixi en el preu final que hagi d'abonar el titular usuari o sol·licitant del certificat.
- 2.4 La liquidació de les taxes derivades dels certificats i volants expedits per l'entitat col·laboradora es farà mitjançant ingress a la Tresoreria Municipal a través de compte bancari municipal. L'entitat col·laboradora mai no podrà compensar els ingressos de les taxes d'expedició de certificats i volants amb l'abonament municipal que li correspongui. Aquesta liquidació es farà el dia que es determini de cada mes, amb l'acarament previ dels quadrants de caixa diaris tramesos via telemàtica entre l'IMI i l'entitat col·laboradora, la qual haurà de fer l'ingrés íntegre del total de certificats i volants expedits fins la data per l'import de les taxes vigents. A l'efecte de liquidació de taxes es considerarà expedit el volant o certificat quan l'IMI assigni a la sol·licitud de l'entitat col·laboradora número de registre d'expedició.
- 2.5 La prestació dels serveis de pagament regulat en aquest Conveni queden subjectes al Reial Decret-Llei 19/2018, de 23 de novembre, de serveis de pagament i altres mesures urgents en matèria financera, i a la resta de la normativa que la desenvolupi o modifiqui. En aquest sentit, la normativa de serveis de pagament es considera normativa d'ordenació i disciplina bancària de conformitat amb el que estableixen els articles 71 i 72 del RD-Llei 19/2018 de serveis de pagament, per la qual cosa l'incompliment per part de CAIXABANK pot ser sancionat com una infracció greu o molt greu d'acord amb la Llei 10/2014, de 26 de juny, d'ordenació, supervisió i solvència d'entitats de crèdit.



En tot cas, ambdues parts reconeixen que l'ús de determinats instruments de pagament està subjecte als seus propis reglaments i instruccions tècniques, el compliment de les quals esdevé imprescindible per la correcta i segura execució de les ordres de pagament. En aquest sentit, són considerades normes de seguretat i operatives per l'ús de les targetes de pagament les següents: *les Normes de Seguretat de la Indústria de Targetes de Pagament promulgades pel Payment Card Industry (PCI) Security Standard Council (incloent, a títol merament enunciatiu i no limitador, la Norma de Seguretat de Dades per a les Aplicacions de Pagament)*; i els reglament operatius i de seguretat establerts pels Sistemes de Pagament i les seves successives modificacions, incloent els reglaments de Visa i MasterCard. Aquestes normes de seguretat i operatives es troben a les pàgines web [www.es.pcisecuritystandards.org](http://www.es.pcisecuritystandards.org), [www.visaeurope.com](http://www.visaeurope.com), [www.visainternational.com](http://www.visainternational.com) i [www.mastercardintl.com](http://www.mastercardintl.com), respectivament, o les pàgines web que en el futur les substituïxin. Per això, ambdues parts reconeixen que les normes de seguretat i operatives són vinculants per a elles i formen part integrant del conveni a tots els efectes, acceptant així, explícitament, qualsevol conseqüència que per a elles derivi del seu compliment per les parts o de les accions que tercers poguessin exercir a la seva empara.

En aquest sentit, l'Ajuntament assumirà, d'acord amb el pacte 5, sense oposar excepció ni derivar responsabilitat a CAIXABANK, les devolucions que siguin requerides, si escau, pels titulars dels instruments de pagament a l'empara de les normes abans esmentades, sense perjudici d'aquelles excepcions que aquestes mateixes normes, si s'escau, prevegin, així com les responsabilitats, tributàries o de qualsevol altre tipus, que el titular assumeixi amb aquesta acció.

### 3. CANALS

- 3.1. En virtut d'aquest Conveni, per a la prestació de la col·laboració, CAIXABANK posa com a punts d'expedició dels certificats la seva xarxa de caixers automàtics.

### 4. MITJANS DE PAGAMENT

- 4.1 Els mitjans que es podran utilitzar pel pagament de les taxes associades, a través dels canals indicats a la clàusula anterior, són els que s'estableixen al Annex I.
- 4.2. L'acceptació per part de CAIXABANK de qualsevol dels mitjans de pagaments enumerats en els canals relacionats a la **Clàusula 3** anterior, romandrà condicionada pels termes previstos a la normativa pròpia de CAIXABANK, les polítiques, usos i legislació del sector d'entitats bancàries i els previstos a la legislació de caire tributari i administratiu que pogués ser d'aplicació al present Conveni.

### 5. RETROCESSIÓ I DEVOLUCIÓ D'OPERACIONS DE PAGAMENT

- 5.1 CAIXABANK no garanteix el bon fi de les operacions de pagament que processa i liquida a l'empara del present conveni, encara que inicialment hagi autoritzat l'operació, pel que aquestes podran ser objecte de retrocessió pels titulars de les targetes o per les entitats emissores d'aquestes o de devolució per part dels



contribuents o dels seus proveïdors de serveis de pagament per qualsevol causa derivada de la normativa relacionada al pacte 2.

- 5.2 Quan, de conformitat amb el present conveni, CAIXABANK estigui facultada per a la retrocessió o devolució d'una o més operacions de pagament processades, les retrocessions es podran fer efectives per part de l'AJUNTAMENT amb càrrec al saldo del dipòsit on s'haguessin abonat, sense necessitat d'acció addicional alguna per CAIXABANK.

## 6. OBLIGACIONS I RESPONSABILITATS DE CAIXABANK

- 6.1. CAIXABANK es compromet a aplicar el grau de diligència que li sigui exigible i a mantenir la continuïtat i disponibilitat de la col·laboració, en els termes esmentats a les Clàusules d'aquest Conveni, dins de l'àmbit del seu control raonable, però declina qualsevol responsabilitat derivada de la falta de disponibilitat del servei i/o del seu funcionament defectuós, quan aquestes circumstàncies siguin degudes a alguna de les causes següents:
- (a) Errors, omissions, virus informàtics o accessos indeguts a la informació i dades transmises telemàticament, així com dels danys produïts al servidor de CAIXABANK per l'eventual o deficient funcionament del mateix que afectin a la qualitat del servei, que siguin conseqüència dels problemes tècnics i de comunicació no imputables a CAIXABANK o que poguessin estar fora del seu control raonable, o que fossin conseqüència d'errors de seguretat en les xarxes de telecomunicacions o fallides en el subministrament de la xarxa elèctrica, o en general, els originats per causa de força major i cas fortuït. Sense perjudici del disposat als Annexos III i IV d'aquest Conveni.
  - (b) Manca de veracitat, integritat o actualitat de les dades facilitades per l'AJUNTAMENT.
  - (c) Duplictat d'ordres de pagament o qualsevol altre càrrec indegut als comptes dels contribuents.
  - (d) Ús indegut per part de tercers no autoritzats de dades i informació vinculada al pagament i compliment dels deures tributaris, i a la resta de la col·laboració objecte d'aquest Conveni amb ús de claus d'accés i/o firma.
- 6.2 Així mateix CAIXABANK quedarà facultada per interrompre la prestació de la col·laboració en qualsevol moment, no essent responsable, quant (i) l'AJUNTAMENT incomplís qualsevol de les seves obligacions d'informació previstes a la Clàusula 7, o qualsevol dels requisits normatius, tècnics o operatius vinculats a la prestació de la col·laboració, (ii) en relació als canals prevists a la Clàusula 3, per dur a terme operacions de manteniment tècnic i control del funcionament de la col·laboració, comproment-se CAIXABANK, sempre que sigui possible, a avisar prèviament a l'AJUNTAMENT amb una antelació raonable.
- 6.3 D'altra banda, CAIXABANK queda facultada per no atendre peticions dels contribuents, si tingués dubtes raonables de la identitat de la persona que ordena el pagament o de la licitud o veracitat de la operació sol·licitada, no essent-li exigible, per aquest motiu, cap responsabilitat.





## 7. OBLIGACIONES I RESPONSABILITATS DE L'AJUNTAMENT

- 7.1. L'AJUNTAMENT s'obliga a mantenir puntualment i degudament informada a CAIXABANK, aportant-li tota la documentació que sigui precisa, sobre les condicions, procediments i requisits aplicables a les tasques objecte de la col·laboració, si imperatius legals exigissin modificacions, substitucions, addicions o eliminacions sobre el previst al present Conveni, i a assistir-la en totes les consultes que puguin donar-se en el procés de recaptació tributària.

En aquest sentit, l'AJUNTAMENT també estarà obligat a informar als contribuents, a través dels mitjans i canals que cregui oportuns, de la condició de CAIXABANK com a entitat col·laboradora, així com sobre els serveis que aquesta posa a la seva disposició.

- 7.2. A més de les responsabilitats assumides per l'AJUNTAMENT en virtut de la Clàusula 9, l'AJUNTAMENT allibera de tota responsabilitat i s'obliga a mantenir indemne a CAIXABANK de qualsevol reclamació que en pugués ser-li presentada per part del contribuent o de tercers, derivada i/o relacionada amb el procediment de recaptació i cobrament, i amb qualsevol de la col·laboració prevista en aquest Conveni quan el servei per part de CAIXABANK s'hagi dut a terme amb la deguda diligència, i en base a la informació i instruccions subministrades per l'AJUNTAMENT.

## 8. MECANISMES DE SEGUIMENT, VIGILÀNCIA I CONTROL

Entre les parts signants d'aquest Conveni s'ha d'establir un sistema de comunicació fluida per tal de solucionar les possibles incidències que puguin sorgir durant la seva vigència. Així mateix, es constituirà una Comissió mixta de seguiment per a resoldre qüestions en relació a la interpretació del Conveni i al compliment de les obligacions que s'hi estableixen.

## 9. CONFIDENCIALITAT I DADES PERSONALS

### 9.1 Confidencialitat

Ambdues Parts es comprometen a preservar sota la confidencialitat i secret més estricta tota la informació que se subministrin mútua i recíprocament en compliment d'aquest Conveni o la derivada de la seva execució, a excepció d'aquella informació que per la seva pròpia naturalesa tingués la consideració d'informació pública.

Sense perjudici de les obligacions de seguretat i d'aplicació de les mesures tècniques i organitzatives adequades d'acord amb la normativa reguladora de la protecció de dades de caràcter personal, amb els apartats següents d'aquesta clàusula i amb els Annexos III i IV del present Conveni, l'aplicatiu informàtic que ha de permetre la sol·licitud i expedició dels volants d'empadronament i certificats de residència a l'efecte de bonificacions a les tarifes de transport regular aeri i marítim mitjançant caixers automàtics, ha de complir, entre d'altres, els requisits següents:



- Les pantalles de sol·licitud de volants d'empadronament i certificats de residència no han de permetre la introducció de cap número identificatiu (DNI, targeta de residència) de recerca d'habitants al Padró Municipal.
- La sol·licitud dels volants d'empadronament i certificats de residència es realitzarà de forma automàtica i es transmetran únicament com clau identificativa de recerca dins el fitxer informatitzat del padró d'habitants en les Bases de dades municipals el número de DNI o targeta de residència del titular de la targeta bancària (obtinguda a partir de la base de dades de la pròpia entitat financera), amb la qual cosa la targeta s'utilitzarà no només com a mitjà de pagament, sinó també com a garantia de què el sol·licitant del volant o certificat és el titular o persona inscrita en el seu full padronal.

## 9.2 Tractament de Dades de caràcter personal

Les Parts es comprometen a complir quantes obligacions li són exigibles en matèria de protecció de dades personals, tant pel RGPD, com per la Llei Orgànica 3/2018, de Protecció de Dades Personals i garantia dels drets digitals, així com quantes altres normes legals o reglamentàries incideixin en, desenvolupin o substitueixin a les anteriors en aquest àmbit.

## 9.3 CAIXABANK com a responsable del tractament en relació als serveis financers (Tractament de Dades de Caràcter Personal per als Serveis Financers)

L'AJUNTAMENT, per a la gestió i la recaptació de les taxes dels contribuents, ha de fer ús de Serveis Financers, tal com s'ha precisat als apartats X i XI de les manifestacions del present Conveni, essent necessari que CAIXABANK accedeixi o que el propi AJUNTAMENT lliuri, transmeti o comuniqui a CAIXABANK, determinades dades de caràcter personal dels contribuents.

Aquestes dades es tractaran d'acord amb l'Annex III d'aquest Conveni i sempre de conformitat amb el RGPD, la Llei Orgànica 3/2018, de Protecció de Dades Personals i garantia dels drets digitals i la resta de normativa que resulti d'aplicació.

## 9.4 CAIXABANK com a encarregat del tractament en relació als serveis d'expedició de documents objecte d'aquest Conveni (Tractament de Dades de Caràcter Personal per als Serveis de col·laboració en l'expedició de certificats de residència i de volants d'empadronament)

Per a la prestació dels serveis objecte del present Conveni consistents en l'expedició de certificats de volants d'empadronament i de certificats de residència a l'efecte de bonificacions a les tarifes de transport regular aeri i marítim, el consegüent tractament de les dades personals facilitades per l'AJUNTAMENT, es realitzarà per part de CAIXABANK per compte de l'AJUNTAMENT i, per tant, l'entitat CAIXABANK tindrà la consideració d'encarregat del tractament i l'AJUNTAMENT, la consideració de responsable del tractament, en els termes del RGPD i la LO 3/2018, de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals.

Així, per a la prestació de la col·laboració amb l'AJUNTAMENT esmentada en aquest Conveni i en els seus annexos, en el sentit exposat als apartats XII i XIII de les manifestacions d'aquest Conveni, l'AJUNTAMENT comunicarà, en els termes de l'article 33 de la Llei Orgànica 3/2018, de Protecció de Dades Personals i garantia dels drets digitals, a CAIXABANK les dades de caràcter personal del Padró municipal



d'habitants mínimes referents als contribuents que siguin necessàries per al correcte desenvolupament, compliment i control de la col·laboració objecte d'aquest Conveni.

Aquestes dades es tractaran d'acord amb l'Annex IV d'aquest Conveni i sempre de conformitat amb el RGPD, la Llei Orgànica 3/2018, de Protecció de Dades Personals i garantia dels drets digitals i la resta de normativa que resulti d'aplicació.

## 9.5 Dades dels representants de les persones jurídiques compareixents

Les dades dels signants d'aquest Conveni i, si s'escau, de les persones indicades a l'efecte de notificacions, seran tractades amb la finalitat de gestionar aquest Conveni, així com, si s'escau, per complir amb les obligacions normatives imposades a les parts intervinents, durant la vigència del mateix. Una vegada finalitzada la vigència, les dades seran conservades (tal com indica la normativa), als únics efectes de complir les obligacions legals requerides i per a la formulació, exercici o defensa de reclamacions, durant el termini de prescripció de les accions derivades d'aquest Conveni.

## 9.6 Dades de contacte en relació als tractaments de dades personals descrits en aquest Conveni:

El titular de les dades personals objecte de tractament, pot exercir els drets d'acord amb la normativa d'aplicació:

- Respecte a CAIXABANK: en l'APARTAT POSTAL 209 – 46080 VALÈNCIA.
- Respecte a l'AJUNTAMENT: Regidoria de l'Àrea de Participació Ciutadana i Govern Interior, [regdinam@palma.cat](mailto:regdinam@palma.cat)

Així mateix, si les persones interessades consideren que s'han vist perjudicades pel tractament de dades personals, poden dirigir les seves reclamacions a l'Agència Espanyola de Protecció de Dades ([www.agpd.es](http://www.agpd.es)).

Finalment, les dades de contacte del Delegat de Protecció de Dades, són:

- Respecte a CaixaBank: [www.caixabank.com/delegadoprotecciondedatos](http://www.caixabank.com/delegadoprotecciondedatos).
- Respecte a l'AJUNTAMENT: [delegat.protecciondedades@palma.cat](mailto:delegat.protecciondedades@palma.cat).

Es pot consultar informació ampliada sobre com les Parts tracten les dades de caràcter personal de la seva responsabilitat, en els següents termes:

- Respecte a CAIXABANK: en la seva Política de Política de Privacitat disponible en [www.CAIXABANK.com](http://www.CAIXABANK.com).
- Respecte a l'AJUNTAMENT: en la seva Política de Privacitat disponible en el web municipal.

## 10. PROPIETAT INDUSTRIAL

Qualsevol ús dels logotips, marques o signes de CAIXABANK requerirà l'acceptació prèvia i per escrit. Així mateix, qualsevol ús indegut d'aquests logotips, marques o signes distintius per part de l'AJUNTAMENT, atribuirà a CAIXABANK el dret a sol·licitar la resolució d'aquest Conveni, sense perjudici de totes les accions o responsabilitats que puguin ser-li exigibles per l'esmentada infracció. Això no



obstant, sense perjudici del què disposa l'Annex V d'aquest Conveni.

## 11. COSTOS ASSOCIATS AL CONVENI

Aquest conveni no serà retribuït i es considera acceptat per l'entitat col·laboradora pel seu compte i risc.

Tots els costos derivats de la posada en marxa i funcionament dels sistema d'expedició de certificats i volants, així com les possibles modificacions del software i hardware informàtic produïdes per canvis normatius que així ho exigeixin, i en els terminis establerts per l'Ajuntament, seran a càrrec íntegrament de l'entitat col·laboradora.

No obstant l'anterior, CAIXABANK podrà repercutir a l'AJUNTAMENT aquells costos que siguin necessaris, inherents i que vagin associats a la col·laboració prestada, de conformitat amb el què disposa l'Annex II.

L'AJUNTAMENT efectuarà el pagament dels indicats costos seguint la tramitació legal de la despesa i d'acord amb la facturació mensual presentada per l'entitat col·laboradora i conformada pels responsables municipals, amb càrrec a l'aplicació pressupostària núm. 06 92310 22709 o escaient del pressupost vigent de l'Ajuntament de Palma.

En cas que per motius comercials o relacionats amb les circumstàncies dels mercats, aquests costos fossin modificats, tal circumstància s'informaria a l'AJUNTAMENT en el termini de tres (3) mesos, per a la seva acceptació o resolució en virtut del que estableix la clàusula 12 d'aquest Conveni.

## 12. DURADA

12.1 El present Conveni entrarà en vigor en la data de la seva signatura per totes dues Parts i romandrà vigent durant un termini d'UN any. En qualsevol moment abans de la finalització del termini de vigència, els signants del Conveni podran acordar unànimement la seva pròrroga per un període de fins a quatre anys addicionals o la seva extinció.

12.2 Són causes d'extinció o de resolució del present Conveni les següents, en atenció a l'establert a l'article 51 de la Llei 40/2015, d'01 d'octubre, del règim jurídic del Sector Públic:

- El transcurs del termini de vigència del Conveni o de la seva pròrroga si s'ha acordat aquesta.
- L'acord unànim de tots els signants.
- L'incompliment de les obligacions i compromisos assumits per part d'algun dels signants. En aquets cas, qualsevol de les parts pot notificar a la part incomplidora un requeriment per tal que compleixi en un determinat termini. Si, transcorregut el termini indicat en el requeriment, persisteix l'incompliment, la part que el dirigí notificarà l'altra part la concurrència d'aquesta causa de resolució. Així, CAIXABANK i l'AJUNTAMENT podran resoldre respectivament i de manera unilateral aquest Conveni en qualsevol moment si es produeix un incompliment per part de l'AJUNTAMENT o si es produeix un incompliment o compliment impuntual o defectuós greu per part de CAIXABANK de les obligacions



derivades del present Conveni. En cas d'incompliment per part de l'entitat col·laboradora de les obligacions pactades, la resolució del conveni tindrà lloc per decret de Batlia. Iniciats els tràmits per a la resolució del conveni, la Batlia podrà, mitjançant provisió motivada, suspendre cautelarment l'expedició dels certificats i volants.

- Per decisió judicial declaratòria de la nul·litat del conveni.
- La causa prevista a la clàusula 12.3 d'aquest Conveni.
- Altres causes establertes a les lleis que resultin d'aplicació.

12.3 Sense perjudici del que es preveu en els apartats anteriors, totes dues Parts podran resoldre, conjuntament o de manera unilateral, el present Conveni, en qualsevol moment, si es produeixen modificacions legislatives, polítiques o operatives que afectin substancialment la continuïtat de la col·laboració en els mateixos termes i les condicions establertes en aquest Conveni, amb un preavís d'un mes.

12.4 La modificació del Conveni requerirà l'acord unànime dels signants.

### 13. INTEGRACIÓ CONTRACTUAL

Aquest Conveni està integrat per aquest document més els Annexos que se li adhereixen, així com els que puguin adherir-se en el futur, que hauran d'anar sempre subscriptos tots i cadascun d'ells per les Parts.

### 14. LLEI APLICABLE I JURISDICCIÓ COMPETENT

Aquest Conveni es regirà i interpretarà d'acord amb el dret espanyol.

Per a l'exercici de quantes accions, excepcions i incidències puguin correspondre a les Parts per raó del Conveni o per les Lleis que li siguin aplicades, tant substantives com de procediment, els intervinents es sotmeten expressament als Jutjats i Tribunals de la ciutat de Palma, amb renúncia al seu propi fur i domicili si fossin uns altres.

Aquest conveni substitueix qualsevol altre conveni, enteniment, comunicació o acord oral o escrit entre l'AJUNTAMENT per una part i CAIXABANK, per l'altre, amb idèntic objectiu.

I en prova de conformitat amb el contingut d'aquest document, que els compareixents accepten en el respectiu interès amb què actuen, signen aquest contracte per duplicat.

Per CAIXABANK, S.A.

Per l'AJUNTAMENT

El Director del Centre d'Institucions  
Balcars

El Batle

D. Hilario Llabrés Esquilas

D. José Hila Vargas



Código seguro de Verificación : GEN-2f2b-417b-83ab-4f91-8892-66fe-5fc5-246a | Puede verificar la integridad de este documento en la siguiente dirección : <https://portafirmas.redsara.es/pf/valida>

---

CSV : GEN-2f2b-417b-83ab-4f91-8892-66fe-5fc5-246a

DIRECCIÓN DE VALIDACIÓN : <https://portafirmas.redsara.es/pf/valida>

FIRMANTE(1) : HILARIO LLABRES ESQUILAS | FECHA : 04/10/2021 09:38

FIRMANTE(2) : JOSE FRANCISCO HILA VARGAS | FECHA : 04/10/2021 16:10 | Sin acción específica



## ANNEX I- PAGAMENT A TRAVÉS DELS CAIXERS AUTOMÀTICS

### (i) Mitjans de pagament

- 1- Càrrec en un dipòsit de CAIXABANK.
- 2- Mitjançant targeta financera pròpia.

Código seguro de Verificación : GEN-2f2b-417b-83ab-4f91-8892-66fe-5fc5-246a | Puede verificar la integridad de este documento en la siguiente dirección : <https://portafirmas.redsara.es/pf/valida>

---

CSV : GEN-2f2b-417b-83ab-4f91-8892-66fe-5fc5-246a

DIRECCIÓN DE VALIDACIÓN : <https://portafirmas.redsara.es/pf/valida>

FIRMANTE(1) : HILARIO LLABRES ESQUILAS | FECHA : 04/10/2021 09:38

FIRMANTE(2) : JOSE FRANCISCO HILA VARGAS | FECHA : 04/10/2021 16:10 | Sin acción específica



## ANNEX II - COSTOS

Preu per a l'emissió de certificats de residència a l'efecte de bonificacions:

0,28€ (més IVA) per certificat

Preu per a l'emissió de volants d'empadronament:

1,75€ (més IVA) per volant





## ANNEX III – ACORD ENTRE L'AJUNTAMENT (EL CLIENT) I CAIXABANK SOBRE CONFIDENCIALITAT I TRACTAMENT DE DADES DE CARÀCTER PERSONAL PER ALS SERVEIS FINANCERS

### REUNITS:

D'una part Sr. Hilario Llabrés Esquilas, major d'edat i amb NIF43.043.806-L , que actua en nom i representació de **CAIXABANK, S.A.**, d'ara endavant **CAIXABANK**, amb domicili a Pintor Sorolla, 2 – 4, 46002 València i NIF a-08663619, en la seva qualitat de Director del Centre d'Institucions Balears de la mateixa.

I d'una altra, Sr. José Hila Vargas, major d'edat, i amb NIF 34.064.675 L, en nom i representació de **L'AJUNTAMENT DE PALMA**, d'ara endavant denominada el **CLIENT**, amb domicili a Plaça de Cort, 1, 07001 Palma i NIF P07040001 , en la seva qualitat de Batlle de la mateixa.

Ambdues parts, reconeixent-se mútuament capacitat legal suficient per contractar i obligar-se mitjançant aquest document, i manifestant tenir vigents els seus poders i ser suficients per obligar a les seves representades,

### EXPOSEN

I.- Que **CAIXABANK** és una entitat financera que, en l'àmbit de les activitats que li són pròpies per estar compreses en el seu objecte social, presta serveis de caràcter bancari o financer, que només poden ser prestats per entitats regulades (d'ara endavant, el "**Serveis Financers**"), en els transcurs dels quals tracta dades de caràcter personal en qualitat de responsable del tractament.

II.- Que el **CLIENT**, per al compliment dels seus compromisos amb tercers, com ara efectuar pagaments o rebre ingressos, ha de fer ús de Serveis Financers, precisant que **CAIXABANK** accedeixi o que el propi **CLIENT** lliuri, transmeti o comuniqui a **CAIXABANK**, determinades dades de caràcter personal del **CLIENT** o de tercers (d'ara endavant, "**Tractament de Dades de Caràcter Personal per als Serveis Financers**").

III.- Que el Tractament de Dades de Caràcter Personal per als Serveis Financers requerit per a la prestació de Serveis Financers per part de **CAIXABANK**, resulta necessari, adequat i pertinent, trobant-se emparat en el que disposa l'article 6.1.b) del Reglament (UE) 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades i pel qual es deroga la Directiva 95/46/CE (Reglament General de Protecció de Dades, d'ara endavant, el "**RGPD**").

IV.- Que amb l'objecte de regular les obligacions que a cada part competeixen amb relació a les dades de caràcter personal objecte de comunicació i tractament, amb subjecció i respecte al que disposa RGPD, així com quantes unes altres disposicions legals o reglamentàries incideixin, desenvolupin o substitueixin a les anteriors en aquest àmbit, han convingut adoptar els següents:



## PACTES

### **Primer. - CAIXABANK com a responsable del Tractament de les Dades en relació als Serveis Financers**

CAIXABANK és una entitat de crèdit que està subjecta al règim legal establert per a les entitats de crèdit i per a les societats espanyoles cotitzades i supervisada, entre altres reguladors, pel Banc Central Europeu, el Banc d'Espanya i la Comissió Nacional del Mercat de Valors.

L'objecte social de CAIXABANK comprèn la realització de qualsevol classe d'activitats, operacions, actes, contractes i serveis propis del negoci de banca en general o que amb ell es relacionin directament o indirectament i que estiguin permeses per la legislació vigent.

En aquest context, el CLIENT necessita de la intervenció de CAIXABANK per poder complir amb els mandats de les persones que interactuen amb ell o amb les obligacions contractuals que pugui contreure amb aquestes, així com per poder fer certa operativa que no està compresa dins el seu objecte social, com ara, a tall d'exemple, l'execució de pagaments o la recepció d'ingressos, per la qual cosa sol·licita a CAIXABANK la prestació de determinats Serveis Financers.

En el marc de la prestació dels Serveis Financers, CAIXABANK tindrà accés a través de tercers, o el CLIENT comunicarà a CAIXABANK, dades de caràcter personal, propis o de tercers, que siguin necessaris per al desenvolupament, compliment i control dels Serveis Financers.

Respecte al tractament d'aquestes dades, CAIXABANK es constitueix com a responsable del tractament a causa de que determinarà els fins i mitjans del tractament de conformitat amb el règim legal establert per a les entitats de crèdit, sempre en estricte compliment del RGPD.

### **Segon. - Finalitats del tractament**

CAIXABANK, com responsable, tractarà les dades de caràcter personal a què tingui accés i que siguin necessàries per al desenvolupament, compliment i control dels Serveis Financers, amb les següents finalitats:

- (i) Contractuals: les dades seran tractats per acomplir el mandat, contracte o servei que es tracti.
- (ii) Legals: les dades seran tractats per complir amb les obligacions normatives requerides a CAIXABANK.
- (iii) Prevenció del frau: les dades seran tractats per prevenir el frau i garantir la seguretat tant de les dades, com de les xarxes i sistemes de CAIXABANK.

### **Tercer. - Compliment normatiu**

El CLIENT declara i garanteix a CAIXABANK que en recollir, tractar i comunicar les dades personals, compleix i complirà amb les obligacions que estableix la normativa sobre protecció de dades i les seves disposicions de desenvolupament.

CAIXABANK, per al tractament de les dades personals a què tingui accés o que li siguin comunicats pel CLIENT amb les fins indicades en aquest Acord, declara i garanteix que



compleix i complirà amb la normativa sobre protecció de dades i les seves disposicions de desenvolupament.

#### **Quart.- Comunicació de dades**

CAIXABANK podrà comunicar les dades a autoritats i organismes públics, per al compliment d'una obligació legal requerida a CAIXABANK, així com a proveïdors de serveis i a tercers necessaris per a la contractació i gestió del producte o servei.

#### **Cinquè.- Compromisos de CAIXABANK en el Tractament de les Dades**

Amb relació a les dades rebudes del CLIENT, CAIXABANK es compromet a:

- (i) mantenir el secret professional sobre els mateixos.
- (ii) no utilitzar-los en cap cas per a finalitats diferents a les esmentades.
- (iii) aplicar les mesures tècniques i organitzatives apropiades d'acord amb el que s'estableix en l'article 24 del RGPD.

Per part seva, el CLIENT comunicarà a CAIXABANK únicament les dades que siguin adequades, pertinents i no excessives en relació amb l'àmbit i les finalitats previstes en aquest Acord, sempre respectat els principis previstos en el RGPD.

#### **Sisè.- Període de conservació de les dades**

Les dades seran tractats mentre romanguin vigents les relacions de servei o contractuals establertes.

D'acord amb la normativa de protecció de dades, aquestes dades seran conservades (durant el termini de prescripció de les accions derivades de les relacions de servei o contractuals subscrites) als únics efectes de complir les obligacions legals requerides a CAIXABANK, i per a la formulació, exercici o defensa de reclamacions.

#### **Setè.- Exercici de drets i reclamacions davant l'autoritat de protecció de dades**

Els drets amb relació a les dades de caràcter personal (accés, portabilitat, revocació del consentiment, rectificació, oposició, limitació i supressió) podran ser exercits pels seus titulars d'acord amb la normativa vigent, en l'APARTAT DE CORREUS 209-460808 VALÈNCIA, en qualsevol de les oficines de CAIXABANK, o en [www.CAIXABANK.com/ejerciciodederechos](http://www.CAIXABANK.com/ejerciciodederechos).

Així mateix, el titular de les dades podrà dirigir les reclamacions derivades del tractament de les dades de caràcter personal a l'Agència Espanyola de Protecció de Dades ([www.agpd.es](http://www.agpd.es)).

#### **Vuitè.- Referències legals**

Les referències legals contingudes en aquest document s'entendran substituïdes per les quals corresponguin a les disposicions legals que en el futur les complementin, ampliin o modifiquin, així com adaptar i substituir l'aquí convingut per la qual cosa d'aquesta



legislació resulti imperativament d'aplicació, sense necessitat de subscriure entre les parts un nou document en modificació o substitució del present.

**Novè.- Jurisdicció**

Les parts se sotmeten per a la resolució de qualsevol controvèrsia que pogués derivar-se d'aquest acord, als Jutjats i Tribunals de Palma, fent expressa renúncia de qualsevol altre fur que pogués correspondre'ls.

I com a prova de conformitat i acceptació signen aquest acord per duplicat exemplar en el lloc i data al principi indicats.

Palma, 4 d'octubre de 2021.

Per CAIXABANK, S.A.

Per l'AJUNTAMENT

El Director del Centre d'Institucions  
Balears

El Batle

D. Hilario Llabrés Esquilas

D. José Hila Vargas



## ANNEX IV – ACORD ENTRE L'AJUNTAMENT (RESPONSABLE DEL TRACTAMENT) I CAIXABANK (ENCARREGAT DEL TRACTAMENT) SOBRE CONFIDENCIALITAT I TRACTAMENT DE DADES DE CARÀCTER PERSONAL PER ALS SERVEIS DE COL·LABORACIÓ EN L'EXPEDICIÓ DE CERTIFICATS DE RESIDÈNCIA I VOLANTS D'EMPADRONAMENT

El present encàrrec de tractament de dades està adscrit a la prestació dels serveis objecte del Conveni. Així, amb l'adopció de les següents clàusules, l'encarregat tractarà per compte de l'Ajuntament les dades de caràcter personal necessàries per a prestar els esmentats serveis, de conformitat amb allò establert a l'article 28 del Reglament (UE) 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades (RGPD) i a l'article 33 de la Llei Orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de Protecció de Dades Personals i Garantia dels Drets Digitals. L'activitat de tractament de Padró Municipal d'Habitants va ser autoritzada mitjançant Decret núm. AJT 202106594 de data 20/04/2021 per part de l'òrgan competent.

### INTERVENEN

El Sr. José Hila Vargas, Batle, en nom i representació de l'Ajuntament de Palma amb domicili a Plaça de Cort 1 - 07001 Palma (Illes Balears) NIF P-0704000I, qui manifesta ser el competent per obligar-se en nom de l'Ajuntament. En endavant, **EL/LA RESPONSABLE DEL FITXER / ACTIVITAT DE TRACTAMENT**

El Sr., Hilario Llabrés Esquilas, amb DNI 43.043.806-L en nom i representació de **CAIXABANK**, amb domicili a Pintor Sorolla, 2 – 4, 46002 València i amb NIF A-08663619, qui manifesta ser suficients els seus poders per la celebració del present contracte i per obligar a la seva representada. En endavant, **L'ENCARREGAT DEL TRACTAMENT**

Ambdues parts es reconeixen mútua i recíprocament la capacitat legal necessària i que en dret es requereix per a la celebració del present acord i que, en la seva virtut, lliure i voluntàriament.

### EXPOSEN

#### 1. Objecte de l'encàrrec del tractament

Mitjançant les presents clàusules, s'habilita a l'empresa encarregada del tractament, per a tractar per compte de l'AJUNTAMENT DE PALMA, responsable del tractament, les dades de caràcter personal necessàries per prestar el servei d'expedició de volants d'empadronament i de certificats de residència a l'efecte de bonificacions a les tarifes de transport regular aeri i marítim.

Les dades personals seran tractades amb l'única i exclusiva finalitat d'acomplir el present Conveni; en cap cas l'encarregat utilitzarà les dades per a finalitats distintes a les previstes en aquest Conveni. Així, amb la finalitat descrita al paràgraf anterior i únicament per al correcte desenvolupament de la mateixa, el tractament consistirà en l'estructuració, conservació, transmissió i interconnexió de les dades personals mínimes i necessàries.



## 2. Identificació de la informació afectada

Per a l'execució de les prestacions derivades del compliment de l'objecte d'aquest encàrrec, l'AJUNTAMENT, responsable del tractament, posa a disposició de CAIXABANK, encarregada del tractament, les dades mínimes imprescindibles per tal de poder prestar el servei d'expedició de volants d'empadronament i de certificats de residència a l'efecte de bonificacions a les tarifes de transport regular aeri i marítim.

Categories de les persones interessades: usuaris dels serveis objecte del Conveni.

## 3. Duració

El present acord té una durada vinculada a la prestació dels serveis objecte del Conveni.

Amb la finalització del present Conveni, l'encarregat del tractament ha de retornar al responsable les dades personals i suprimir qualsevol còpia que estigui en el seu poder. No obstant això, l'encarregat pot conservar una còpia, amb les dades degudament bloquejades, mentre es puguin derivar responsabilitats de l'execució de la prestació dels serveis objecte del present Conveni.

## 4. Obligacions de l'encarregat del tractament

L'encarregat del tractament i tot el personal al seu càrrec, s'obliga a:

1. Utilitzar les dades personals objecte de tractament, o les que reculli per a la seva inclusió, només per a la finalitat objecte d'aquest encàrrec. En cap cas podrà utilitzar les dades per a finalitats pròpies.
2. Tractar les dades d'acord amb las instruccions documentades del responsable del tractament. L'encarregat es compromet a tractar les dades personals únicament seguint instruccions documentades del responsable, fins i tot respecte a transferències internacionals de dades personals.

Si l'encarregat del tractament considera que alguna de les instruccions infringeix el RGPD o qualsevol altra disposició en matèria de protecció de dades de la Unió o dels Estats membres, l'encarregat n'ha d'informar immediatament al responsable.

3. Incorporar els tractaments que duu a terme en execució d'aquest contracte al seu registre d'activitats del tractament efectuades per compte d'un responsable, amb el contingut de l'article 30.2 del RGPD.
4. No comunicar les dades a terceres persones, tret que tingui l'autorització expressa del responsable del tractament, en els supòsits legalment admissibles.

L'encarregat del tractament pot comunicar les dades a altres encarregats del tractament del mateix responsable, d'acord amb les instruccions del responsable. En aquest cas, el responsable ha d'identificar, prèviament i per escrit, l'entitat a la qual s'han de comunicar les dades, les dades a comunicar i les mesures de seguretat que cal aplicar per procedir a la comunicació.

Si l'encarregat ha de transferir dades personals a un tercer país o a una organització internacional, en virtut del dret de la Unió o dels Estats membres que li sigui aplicable, ha d'informar el responsable d'aquesta exigència legal de manera prèvia, tret que aquest dret ho prohibeixi per raons importants d'interès públic.



5. Subcontractació. No s'autoritza l'encarregat a subcontractar cap de les prestacions que formin part de l'objecte del conveni (expedició de volants d'empadronament i de certificats de residència a l'efecte de bonificacions a les tarifes de transport regular aeri i marítim) que comportin el tractament de dades personals, tret dels serveis auxiliars necessaris per al normal funcionament dels serveis de l'encarregat.

Si cal subcontractar algun tractament, aquest fet s'ha de comunicar prèviament i per escrit al responsable, amb una antelació d'1 mes. Cal indicar els tractaments que es pretenen subcontractar i identificar de forma clara i inequívoca l'empresa subcontractista i les seves dades de contacte. La subcontractació es pot dur a terme si el responsable no manifesta la seva oposició en el termini d'1 mes.

Els subcontractistes, que també tenen la condició d'encarregats del tractament, estan obligats igualment a complir les obligacions que aquest document estableix per a l'encarregat del tractament i les instruccions que dicti el responsable. Correspon a l'encarregat inicial regular la nova relació, de manera que els nous encarregats quedin subjectes a les mateixes condicions (instruccions, obligacions, mesures de seguretat...) i amb els mateixos requisits formals que ell, pel que fa al tractament adequat de les dades personals o a la garantia dels drets de les persones afectades. Així, l'encarregat s'obliga a subscriure amb els tercers subcontractats un acord de confidencialitat i d'encàrrec de tractament de dades mitjançant el qual els subcontractistes s'obliguin a complir amb les obligacions d'aquest Acord. Si algun dels subencarregats ho incompleix, l'encarregat inicial continua sent plenament responsable davant del responsable del tractament pel que fa al compliment de les obligacions.

6. Mantenir el deure de secret respecte a les dades de caràcter personal a les quals hagi tingut accés en virtut d'aquest encàrrec, fins i tot després que en finalitzi l'objecte.
7. Garantir que les persones autoritzades per tractar dades personals es comprometen, de forma expressa i per escrit, a seguir les instruccions del responsable, a respectar la confidencialitat, i a complir les mesures de seguretat corresponents, de les que han d'informar-los convenientment.
8. Mantenir a disposició del responsable la documentació que acredita que es compleix l'obligació que estableix l'apartat anterior.
9. Garantir la formació necessària en matèria de protecció de dades personals de les persones autoritzades per tractar dades personals.
10. Assistir, a través de mesures tècniques i organitzatives apropiades, el responsable del tractament en la resposta a l'exercici dels drets següents:
  1. Accés, rectificació, supressió i oposició.
  2. Limitació del tractament.
  3. Portabilitat de dades.
  4. A no ser objecte de decisions individualitzades automatitzades (inclosa l'elaboració de perfils).

L'encarregat del tractament ha de resoldre, per compte del responsable i dins del termini establert, les sol·licituds d'exercici dels drets d'accés, rectificació, supressió i oposició, limitació del tractament, portabilitat de dades i a no ser objecte de decisions individualitzades automatitzades, en relació amb les dades objecte de l'encàrrec.

11. Dret d'informació. Correspon al responsable facilitar del dret d'informació en el moment de recollir les dades.



12. Notificació de violacions de la seguretat de les dades. L'encarregat del tractament ha d'informar el responsable del tractament, sense dilació indeguda, i en qualsevol cas abans del termini màxim de 24 hores, i a través de l'adreça de correu electrònic del responsable, de les violacions de la seguretat de les dades personals al seu càrrec de les quals tingui coneixement, juntament amb tota la informació rellevant per documentar i comunicar la incidència.

La notificació no és necessària quan sigui improbable que aquesta violació de la seguretat constitueixi un risc per als drets i les llibertats de les persones físiques.

Si se'n disposa, cal facilitar, com a mínim, la informació següent:

1. Descripció de la naturalesa de la violació de la seguretat de les dades personals, incloses, quan sigui possible, les categories i el nombre aproximat d'interessats afectats i les categories i el nombre aproximat de registre de dades personals afectats.
2. Nom i dades de contacte del delegat de protecció de dades o d'un altre punt de contacte en el qual es pugui obtenir més informació.
3. Descripció de les possibles conseqüències de la violació de la seguretat de les dades personals.
4. Descripció de les mesures adoptades o proposades per a posar remei a la violació de la seguretat de les dades personals, incloses, si escau, les mesures adoptades per mitigar els possibles efectes negatius.

Si no és possible facilitar la informació simultàniament, i en la mesura en què no ho sigui, la informació s'ha de facilitar de manera gradual sense dilació indeguda.

Correspon a l'encarregat del tractament comunicar les violacions de la seguretat de les dades a l'autoritat de protecció de dades. La comunicació ha de contenir, com a mínim, la informació següent:

- a. Descripció de la naturalesa de la violació de la seguretat de les dades personals, incloses, quan sigui possible, les categories i el nombre aproximat d'interessats afectats i les categories i el nombre aproximat de registres de dades personals afectats.
- b. Nom i dades de contacte del delegat de protecció de dades o d'un altre punt de contacte en el qual es pugui obtenir més informació.
- c. Descripció de les possibles conseqüències de la violació de la seguretat de les dades personals.
- d. Descripció de les mesures adoptades o proposades per posar remei a la violació de la seguretat de les dades personals, incloses, si escau, les mesures adoptades per mitigar els possibles efectes negatius.

Si no és possible facilitar la informació simultàniament, s'ha de facilitar de manera gradual sense dilació indeguda.

Correspon també a l'encarregat del tractament comunicar en el menor temps possible als interessats les violacions de la seguretat de les dades, quan sigui probable que la violació suposi un alt risc per als drets i les llibertats de les persones físiques. La comunicació s'ha de fer en un llenguatge clar i senzill i, com a mínim, cal:

- a) Explicar la naturalesa de la violació de dades.





- b) Indicar el nom i les dades de contacte del delegat de protecció de dades o d'un altre punt de contacte en què es pugui obtenir més informació.
- c) Descriure les possibles conseqüències de la violació de la seguretat de les dades personals.
- d) Descriure les mesures adoptades o proposades pel responsable del tractament per posar remei a la violació de la seguretat de les dades personals, incloses, si escau, les mesures adoptades per mitigar els possibles efectes negatius.

Així mateix, l'encarregat es compromet a col·laborar, cooperar i ajudar activament el responsable del tractament en el compliment de les seves obligacions establertes en els articles 32 (seguretat del tractament), 35 (avaluació d'impacte relativa a la protecció de dades) i 36 (consulta prèvia) del RGPD, tot això tenint en consideració la naturalesa del tractament i la informació a disposició del responsable.

13. Donar suport al responsable del tractament a l'hora de fer les avaluacions d'impacte relatives a la protecció de dades, quan escaigui.
14. Donar suport al responsable del tractament a l'hora de fer les consultes prèvies a l'autoritat de control, quan escaigui.
15. Posar a disposició del responsable tota la informació necessària per demostrar que compleix les seves obligacions en aquesta matèria, així com per realitzar les auditories o les inspeccions que efectuari el responsable o un altre auditor autoritzat per ell. En concret, l'encarregat ha de permetre al responsable la realització d'auditories en les següents condicions:
  - En primer lloc, l'encarregat, a petició escrita del responsable, li ha de proporcionar a aquest o al seu auditor designat, les evidències necessàries per acreditar que està complint amb les obligacions recollides en aquest Acord.
  - Si el responsable necessita més informació per complir les seves obligacions d'auditoria, o perquè el requereix una Autoritat Supervisora, informarà l'encarregat per escrit per tal de possibilitar que aquest li proporcioni la dita informació.
  - En la mesura en què no sigui possible satisfer d'altra manera una obligació d'auditoria establerta per la legislació aplicable, un auditor autoritzat extern podrà fer una visita in situ a les instal·lacions utilitzades per proporcionar els serveis, durant les hores laborals normals, i només d'una manera que causi el mínim trastorn en les activitats empresarials de l'encarregat, subjecta a la coordinació de l'agenda d'aquesta visita i tenint en consideració el següent:
    - o El responsable haurà de notificar, amb una antelació suficient, mínim amb quinze (15) dies, mitjançant comunicació escrita, de la necessitat que un auditor extern faci una visita in situ a les instal·lacions de l'encarregat.
    - o El responsable haurà d'informar l'encarregat, el nom de l'auditor seleccionat per dur a terme l'auditoria, als efectes que pugui oposar-se en cas de conflicte d'interès.
    - o El responsable es compromet a fer signar a l'auditor un document de confidencialitat.



- El responsable tindrà accés únicament al resultat de l'auditoria, però no a la documentació, processos, sistemes, etc. revisats per l'auditor per elaborar el seu corresponent informe.

Els costos derivats de l'auditoria seran sufragats pel responsable. Sense perjudici del que preveu l'apartat 15, pel que fa a les auditories, si les obligacions sobre protecció de dades previstes en aquest Acord impliquessin uns costos econòmics significatius, no previstos en aquest Acord per a l'encarregat, les Parts acordaran el preu que el responsable haurà de pagar a l'encarregat per aquests conceptes.

16. Implantar les mesures de seguretat que es deriven de l'aplicació de la normativa vigent. L'encarregat es compromet a adoptar totes les mesures tècniques i organitzatives apropiades per garantir un nivell de seguretat adequat al risc de les dades personals de conformitat amb el que preveu l'article 32 RGPD. En tot cas, cal implantar mecanismes per:

1. Garantir la confidencialitat, integritat, disponibilitat i resiliència permanents dels sistemes i serveis de tractament.
2. Restaurar la disponibilitat i l'accés a les dades personals de forma ràpida, en cas d'incident físic o tècnic.
3. Verificar, avaluar i valorar, de forma regular, l'eficàcia de les mesures tècniques i organitzatives implantades per garantir la seguretat del tractament.
4. Seudonimitzar i xifrar les dades personals, si escau.

També ha d'adoptar totes aquelles altres mesures que, tenint en compte el conjunt de tractaments que duu a terme, siguin necessàries per garantir un nivell de seguretat adequat al risc.

La documentació relacionada amb la gestió dels riscos, incloent el resultat de les auditories periòdiques que es realitzin, pot ser sol·licitada en qualsevol moment pel responsable del tractament.

17. Designar un delegat de protecció de dades i comunicar-ne la seva identitat i dades de contacte al responsable.
18. Destí de les dades. Retornar al responsable del tractament les dades de caràcter personal i, si escau, els suports on constin, una vegada complerta la prestació. La devolució ha de comportar la destrucció de les còpies i l'esborrat total de les dades existents en els equips informàtics utilitzats per l'encarregat. No obstant això, l'encarregat pot conservar-ne una còpia, amb les dades degudament bloquejades (aplicant les mesures de seguretat que resultin pertinents de conformitat al RGPD i la resta de normativa aplicable), mentre es puguin derivar responsabilitats de l'execució de la prestació.
19. L'encarregat del tractament s'ha de sotmetre a la normativa nacional i de la Unió Europea en matèria de protecció de dades. Aquesta obligació té la condició d'obligació contractual essencial.



## 5. Obligacions del responsable del tractament

El responsable del tractament donarà accés a l'encarregat únicament a les dades que siguin adequades, pertinents i no excessives en relació amb l'àmbit i les finalitats establertes en aquest Acord, de manera que resultin sempre respectats els principis previstos en el RGPD (especialment però no únicament el de minimització de les dades i el de privacitat de dades des del disseny).

Correspon al responsable del tractament:

- a. Lliurar a l'encarregat les dades a les quals es refereix la clàusula 2 d'aquest document.
- b. Fer una avaluació de l'impacte en la protecció de dades personals de les operacions de tractament a realitzar per l'encarregat, si s'escau.
- c. Fer les consultes prèvies que correspongui.
- d. Vetllar, abans i durant tot el tractament, perquè l'encarregat compleixi el RGPD.
- e. Supervisar el tractament, inclosa l'execució d'inspeccions i auditories.

## 6. Incompliments per part de l'encarregat del tractament

De conformitat amb el què disposa l'article 28.10 del RGPD i a l'article 70.1 b) de la Llei Orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de Protecció de Dades Personals i garantia dels drets digitals, si l'encarregat del tractament infringeix les obligacions contingudes en el present encàrrec serà considerat responsable del tractament als efectes de què se li apliqui el règim sancionador establert en el RGPD i en l'esmentada Llei Orgànica.

## 7. Dades dels representants de les persones jurídiques compareixents

Les dades dels signants seran tractades amb la finalitat de gestionar aquest Acord; així com, si escau, per complir les obligacions normatives imposades a les Parts, durant la vigència del Conveni. Una vegada finalitzada la vigència del Conveni i Acord, les dades seran conservades (tal com indica la normativa), als únics efectes de complir les obligacions legals requerides i per a la formulació, exercici o defensa de reclamacions, durant el termini de prescripció de les accions derivades d'aquest Acord.

Palma, 4 d'octubre de 2021.

Per CAIXABANK, S.A.

Per l'AJUNTAMENT

El Director del Centre d'Institucions  
Balears

El Batle

D. Hilario Llabrés Esquilas

D. José Hila Vargas



## ANNEX V - PRESCRIPCIONS TÈCNiques BÀSIQUES PER AL PROCEDIMENT DE SOL·LICITUD I EXPEDICIÓ DE CERTIFICATS DE RESIDÈNCIA PER EL DESCOMPTE DE VIATJES I VOLANTS D'EMPADRONAMENT MITJANÇANT LA XARXA DE CAIXERS AUTOMÀTICS DE CAIXABANK.

### BASES DE FUNCIONAMENT.

El present document desenvolupa les prescripcions tècniques bàsiques que haurà de complir el nou procediment per a l'expedició de volants d'empadronament subscrit, mitjançant la xarxa de caixers automàtics de Caixabank.

Els punts bàsics d'actuació i funcionalitat del sistema que s'ha de desenvolupar són els següents:

#### 1r Accés a les dades del PMH.

- El sistema utilitzat treballarà *on line* amb la base de dades (PMH) de l'IMI.
- A les fases de consulta de l'aplicatiu del sistema, per part dels sol·licitants de volants i de la mateixa entitat col·laboradora, únicament apareixeran dades mínimes i necessàries per a la identificació dels residents.

#### 2n La impressió dels volants en models oficials.

- La impressió dels volants es farà en els models oficials i s'haurà de fer totalment (text, logos, etc) per mitjans mecànics del mateix sistema. Se n'exclouen, per tant, els models preimpresos per a formalització posterior.
- L'entitat col·laboradora garantirà l'ús exclusiu de logos i segells per a l'expedició dels certificats i volants objecte de contracte.

#### 3r Mitjans materials i informàtics del sistema proposat.

- L'entitat col·laboradora desenvoluparà un aplicatiu informàtic de gestió de sol·licituds i expedició dels certificats i volants mitjançant la xarxa de caixers automàtics.
- El sistema informàtic de l'entitat col·laboradora ha de ser capaç de comunicar-se amb el de l'Institut Municipal d'Informàtica sense la necessitat de modificacions i noves inversions en l'estructura informàtica municipal.
- L'operativitat del sistema ha de ser capaç de gestionar les diferents passes per a l'emissió dels certificats, des de la sol·licitud fins al lliurament als interessats.
- Els mitjans materials, de comunicacions i informàtics (hardware i software) necessaris per a la implantació i posada en funcionament del nou sistema hauran de ser aportats íntegrament per l'entitat col·laboradora, així com el seu manteniment.



## **FUNCIONALITAT DEL SISTEMA D=EXPEDICIÓ DE CERTIFICATS I VOLANTS.**

I.- Administració municipal i l'Institut Municipal d'Informàtica estudiaran el projecte de funcionament del sistema i n'informaran, pel que fa a les possibilitats de gestió i al compliment de les condicions d'agilitat, fiabilitat i utilitat per als interessos municipals, així com a l'adequació de la seva estructura tècnica als requeriments bàsics i a la funcionalitat exigits. L'informe favorable de l'Administració municipal i de l'IMI és requisit indispensable per a la firma del contracte de col.laboració.

## **CONNEXIÓ ON LINE**

La connexió s'establirà mitjançant una "VPN site to site " amb les ip's que ens indiqui Caixabank.

En el cas que per raons tècniques s'hagi de realitzar la connexió amb protocol de comunicacions distint de l'esmentat al paràgraf anterior, l'Ajuntament i Caixabank acordaran els criteris mitjançant els quals es distribuiran els costos d'adquisició, instal.lació i manteniment del Hardware i Software necessaris per a la posada en marxa i funcionament de la connexió.

